

UNIVERSIDAD NACIONAL DE ASUNCIÓN
FACULTAD POLITÉCNICA
INGENIERIA EN CIENCIAS DE LOS MATERIALES
PLAN 2010
PROGRAMA DE ESTUDIOS

Resolución 25/09/20-00 Acta 1217/05/05/2025
ANEXO 05

I. - IDENTIFICACIÓN

- | | |
|------------------------------------|---------------------------|
| 1. Materia | : Electiva - Portugués II |
| 2. Horas semanales | : 4 horas |
| 2.1. Clases prácticas | : 4 horas |
| 3. Total real de horas disponibles | : 60 horas |
| 3.1. Clases prácticas | : 60 horas |

II. - JUSTIFICACIÓN

En el ámbito de la Ingeniería de Materiales, el dominio del portugués es esencial para acceder a literatura científica, normas y colaboraciones técnicas regionales, desde investigaciones sobre nuevos materiales hasta protocolos de ensayo que son publicados en este idioma. La asignatura Electiva-Portugués II considera aspectos prácticos del lenguaje que entrenan y estimulan al estudiante a combinar su conocimiento del idioma, con su conocimiento técnico y a reconocer la terminología de esta disciplina en escritos técnicos.

III. - OBJETIVOS

- 3.1. Reconocer la importancia del idioma portugués como recurso para su formación profesional.
- 3.2. Interpretar y emplear elementos gramaticales básicos.
- 3.3. Utilizar diccionario español / portugués
- 3.4. Oír y reconocer básicamente la pronunciación en portugués.
- 3.5. Traducir oraciones, frases y párrafos.
- 3.6. Buscar informaciones en Internet sobre la carrera y temas relacionados a ella.

IV. - PRE - REQUISITO

No tiene.

V. - CONTENIDO

5.1. Unidades programáticas

- 5.1.1. Gramática básica, estructuras lingüísticas y usos.
- 5.1.2. Cartas y correos electrónicos en portugués.
- 5.1.3. Fichas catalográficas y resúmenes de libros en portugués.
- 5.1.4. Tipos redaccionales y principios de redacción comercial en portugués.
- 5.1.5. Investigación en Internet, en portugués.
- 5.1.6. Libros y revistas digitales.
- 5.1.7. Investigación para la información en la era del Internet.

5.2. Desarrollo de las unidades programáticas

- 5.1.1. Gramática básica, estructuras lingüísticas y usos.
 - 5.1.1.1. Modo Subjuntivo.
 - 5.1.1.1.1. Presente del subjuntivo.
 - 5.1.1.1.2. Pretérito imperfecto del subjuntivo y condicional.
 - 5.1.1.1.3. Futuro del subjuntivo y futuro del presente.
 - 5.1.1.1.4. Modo imperativo.
 - 5.1.1.2. Preposiciones.
 - 5.1.1.3. Verbos Irregulares.
 - 5.1.1.4. Pronombres:
 - 5.1.1.4.1. Pronombres del caso recto y oblicuo.
 - 5.1.1.4.2. Colocación de pronombres átomos.
 - 5.1.1.4.3. Próclise, mesóclise, enclise.
 - 5.1.1.4.4. Transformación en los verbos.
 - 5.1.1.4.5. Pronombres indefinidos.
 - 5.1.1.5. Diminutivo del sustantivo.
 - 5.1.1.6. Usos del Porque, A gente, Mesmo.
 - 5.1.1.7. Expresiones Idiomáticas (partes del cuerpo humano).
 - 5.1.1.8. Antónimos.
- 5.1.2. Cartas y correos electrónicos en portugués.
 - 5.1.2.1. Traducir cartas comerciales y frases usadas.



- 5.1.2.2. Redacción de cartas y correos recibidos.
- 5.1.2.3. Responder a cartas y correos recibidos.
- 5.1.3. Fichas cartográficas y resúmenes en portugués.
 - 5.1.3.1. Lectura, traducción e interpretación de textos.
 - 5.1.3.2. Vocabulario Bibliotecológico.
 - 5.1.3.3. Traducción de las fichas y los resúmenes.
 - 5.1.3.4. Traducción de materiales.
- 5.1.4. Tipos redaccionales y principios de redacción comercial en portugués.
 - 5.1.4.1. La descripción.
 - 5.1.4.2. La narración.
 - 5.1.4.3. La disertación o ensayo.
 - 5.1.4.4. Principios generales de redacción comercial en portugués.
- 5.1.5. Investigación en internet en portugués.
 - 5.1.5.1. Google.
 - 5.1.5.2. Alta Vista.
 - 5.1.5.3. Hotbot.
 - 5.1.5.4. Otros.
- 5.1.6. Libros y revistas digitales.
 - 5.1.6.1. Búsquedas en Internet.
 - 5.1.6.2. Traducción de algunas páginas.
- 5.1.7. La investigación para la información en la era de Internet.
 - 5.1.7.1. Búsquedas en Internet.
 - 5.1.7.2. Tipos: Traducción de materiales, referentes al tema.

VI. - ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS

- 6.1. Desarrollo de clases participativas. Técnica expositiva.
- 6.2. Lectura de textos y traducciones al español.
- 6.3. Búsqueda de información en Internet.
- 6.4. Traducciones orales y/o escritas.
- 6.5. Utilización de diccionarios y otras obras de referencia.

VII. - MEDIOS AUXILIARES

- 7.1. Equipo multimedia.
- 7.2. Carteles, láminas.
- 7.3. Materiales impresos.
- 7.4. Diccionarios Portugués / Español.
- 7.5. Pizarra y Marcadores.

VIII. - EVALUACIÓN

La evaluación se realizará de acuerdo a las reglamentaciones vigentes de la Facultad Politécnica - UNA.

IX. - BIBLIOGRAFÍA

- ☐ Almeida Filho, J. C. P. (1993). *O ensino de português para estrangeiros: pressupostos para o planejamento de cursos e elaboração de materiais*. Pontes.
- ☐ Hildebrando, A. A. de. (1962). *Gramática ilustrada* (3ª ed. rev. y aum.). Editora Moderna.
- ☐ Faraco, C. E. (1985). *Língua e literatura*. Ática.
- ☐ Leonor C. Lombello. Organizadores: - 2ª ed. - - Campinas, SP: Pontes, 1997.
- ☐ Ximenes, S. ("001). *Dicionário da Língua Portuguesa*. (3ª Ed. rev. e ampl.). São Paulo: Ediouro.

